



COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE ATTIVITA' E MARKETING CULTURALE

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2021-199.0.0.-211**

L'anno 2021 il giorno 16 del mese di Novembre il sottoscritto Castagnacci Piera in qualità di dirigente di Direzione Attività e Marketing Culturale, ha adottato la Determinazione Dirigenziale di seguito riportata.

OGGETTO: PROGRAMMA EUROPEO "URBACT" - PROGETTO "TOURISM-FRIENDLY CITIES" FASE 2 - CUP B39E19001220006 - IMPEGNO DI SPESA DI EURO 516,59 PER UN SERVIZIO DI TRADUZIONE – CIG ZC433D268B.

Adottata il 16/11/2021  
Esecutiva dal 22/11/2021

16/11/2021	CASTAGNACCI PIERA
------------	-------------------

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile



COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE ATTIVITA' E MARKETING CULTURALE

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2021-199.0.0.-211**

OGGETTO: PROGRAMMA EUROPEO "URBACT" - PROGETTO "TOURISM-FRIENDLY CITIES" FASE 2 - CUP B39E19001220006 - IMPEGNO DI SPESA DI EURO 516,59 PER UN SERVIZIO DI TRADUZIONE – CIG ZC433D268B.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE

VISTA la seguente normativa:

a) di carattere generale:

- ⇒ Legge n° **241/1990** «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e successive modificazioni ed integrazioni;
- ⇒ Decreto Legislativo n° **267/2000** «Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali» e successive modificazioni e integrazioni e, nello specifico, l'articolo 107 che disciplina le funzioni e le responsabilità della dirigenza;
- ⇒ Decreto Legislativo n° **165/2001** «Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione» e successive modificazioni ed integrazioni e, in particolare, l'articolo 4 che regola le funzioni e le responsabilità di indirizzo politico/amministrativo;

b) di carattere specifico:

- Decreto Legislativo n° **50/2016** «Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture» e successive modificazioni ed integrazioni;
- le Linee Guida n° 4 «Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi degli operatori economici» approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n° **1097/2016** e successive modificazioni ed integrazioni;

c) di carattere regolamentare:

- ⇒ "Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi";
- ⇒ "Regolamento per le acquisizioni in economia di beni e servizi";
- ⇒ "Regolamento di Contabilità";

VISTE:

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 17 del 03.03.2021 con la quale sono stati approvati i Documenti Previsionali e Programmatici 2021/2023;
- la Deliberazione di Giunta Comunale n. 52 del 18.03.2021 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2021/2023;

#### PREMESSO:

- che URBACT è l'unico Programma di finanziamento dell'UE interamente riservato alle città, concepito per valorizzare il ruolo cruciale che i centri urbani giocano nel fronteggiare le sfide legate al cambiamento e alle trasformazioni sociali;
- che, nel primo bando del programma URBACT III, per la fase di programmazione 2014-2020, il Comune di Genova, attraverso la Direzione Attrattività e Competitività, ha coordinato, in qualità di capofila, il progetto denominato Interactive Cities, focalizzato sull'utilizzo dei social media per lo sviluppo di strategie innovative di comunicazione e promozione della città;

#### CONSIDERATO:

- che si è ritenuto opportuno intraprendere, in qualità di capofila transnazionale, un'ulteriore iniziativa progettuale che possa dare continuità alle politiche di successo già avviate dalla Civica Amministrazione in tema di Marketing Territoriale e City Branding, individuando in URBACT III il programma di finanziamento più appropriato;
- che la Giunta Comunale ha approvato, con la Delibera n. 2019/114 del 24 aprile 2019, la partecipazione in qualità di capofila del progetto Tourism-Friendly Cities ;
- che l'obiettivo generale del progetto Tourism-Friendly Cities è studiare nuove strategie di promozione delle città che tengano in considerazione diverse dimensioni, quali quella economica, sociale e ambientale, sostenendo azioni volte a rafforzare l'immagine delle città e ad aumentare la loro attrattività nel rispetto delle necessità dei cittadini, delle caratteristiche paesaggistiche e ambientali e delle peculiarità delle destinazioni fonte di attrazione per i visitatori;
- che il progetto appare coerente con il terzo obiettivo tematico del Programma URBACT III, "rafforzare la competitività delle PMI";
- che i partner che hanno aderito al progetto sono:
  - ← Braga (Portogallo);
  - ← Cáceres (Spagna)
  - ← Agenzia di sviluppo locale Dura di Dubrovnik (Croazia);
  - ← Dún Laoghaire (Irlanda);
  - ← Druskininkai (Lituania);
  - ← Cracovia (Polonia);
  - ← Rovaniemi (Finlandia);
  - ← Venezia (Italia);
  - ← Utrecht (Olanda);

#### VISTO altresì che:

- il "Piano Integrato di Azione" del progetto Tourism Friendly Cities è il centro del lavoro dell'intero progetto, ossia il primo e più importante risultato del progetto richiesto dal programma URBACT che nasce dal lavoro locale con gli stakeholders e dal lavoro transnazionale con i partners del progetto e che sarà il percorso da seguire sul tema del turismo sostenibile nel prossimo futuro;
- il suddetto "Piano Integrato di Azione" deve arrivare al Segretariato del programma URBACT e diffuso a livello europeo, ed è pertanto necessario che sia accessibile e di facile consultazione per tutti e quindi deve essere prodotto in lingua inglese;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

- si è proceduto pertanto alla richiesta di cinque preventivi per la traduzione dalla lingua italiana in inglese del suddetto “Piano Integrato di Azione” ad altrettante aziende che si occupano di questo tipo di servizio;

SPECIFICATO che:

- l’art. 36 c. 2 lett. a) del Codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.), aggiornato e convertito con modifiche prevede la possibilità per gli affidamenti di importo inferiore a Euro 139.000,00 di procedere mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;
- la legge 30/12/2018 n. 145 (legge di Bilancio 2019) al comma 130 dell’art.1, ha modificato l’art. 1, comma 450 della Legge 27/12/2018 n. 296 innalzando la soglia per non incorrere nell’obbligo di ricorrere al MEPA, ovvero ad altri mercati elettronici per l’acquisto di beni e servizi da parte delle Pubbliche Amministrazioni da Euro 1.000,00 ad Euro 5.000,00;

VISTA la Determinazione Dirigenziale n. 2020/197.0.0-57 con la quale si è provveduto ad accertare l’importo complessivo di Euro 77.060,00 sul Bilancio 2021 – (Acc. 2021.78) sul Capitolo 14551 «*Trasferimenti da Unione Europea*» - Centro di Costo n. 3950 «*Promozione della città e turismo*» - Piano dei Conti 2.1.5.1.999 «*Altri trasferimenti correnti dall’Unione Europea*» e a prenotare la spesa per lo stesso importo di Euro 77.060,00 sul **Capitolo 52815** «*Progetti U.E. – Interventi diversi*» - Centro di Costo n. 3950 «*Politiche culturali*» - Piano dei Conti 1.3.2.99.999 «*Altri servizi diversi n.a.c.*» (Imp. 2021.365) per la seconda fase del programma europeo “URBACT” Progetto “Tourism-Friendly Cities”;

VISTO pertanto:

- il preventivo pervenuto dalla Ditta **PROEST Centro Traduzioni e Congressi s.r.l.** - C.F. e P.IVA 03291040107 - conservato agli atti degli uffici preposti - che ha presentato offerta più congrua e vantaggiosa, che per la traduzione italiano/inglese di alcuni aggiornamenti del *Genoa Integrated Action Plan* prevede una spesa di Euro 423,44 oltre IVA 22% pari ad Euro 93,15, per un totale di **Euro 516,59**;
- che per l’acquisizione del suddetto preventivo è stato applicato il principio di rotazione;

VERIFICATO che il presente provvedimento:

- a) non presenta situazioni di conflitto di interessi, ai sensi dell'articolo 42 del D.Lgs. 50/2016;
- b) è stato redatto nel rispetto delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali;

VISTI:

- a) l'art. 183 - comma 1 del D.Lgs. 267/2000;
- b) gli artt. 77 e 80 dello Statuto del Comune di Genova;

DETERMINA

- 1) di prendere atto di tutto quanto esplicitato nelle premesse;
- 2) di affidare ai sensi dell’art.36 c.2 lettera a) del D.lgs.50/2016 alla società **PROEST Centro Traduzioni e Congressi s.r.l.** - C.F. e P.IVA 03291040107 – (**Benf. 32967**) - la traduzione ita-

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

liano/inglese di alcuni aggiornamenti del *Genoa Integrated Action Plan* per una spesa di Euro 423,44 oltre IVA 22% pari ad Euro 93,15, per un totale di **Euro 516,59 - (CIG ZC433D268B)**;

- 3) di impegnare la somma complessiva di **Euro 516,59** (IVA 22% inclusa), al **Capitolo 52815** “*Progetti U.E. – Interventi diversi*” – Centro di Costo 3950 “*Politiche culturali*” - P.d.C. 1.3.2.99.11 “*Servizi per attività di Rappresentanza*” - previa riduzione per lo stesso importo, della prenotazione di spesa di cui all’Imp. 2021.365 (Mov. 8) - collegato ad Acc. 2021.78 di cui alla già citata Determinazione Dirigenziale n. 2020-197.0.0-57 – **(Imp. 2021.13158)**;
- 4) di provvedere alla liquidazione della spesa mediante emissione di atti di liquidazione digitale;
- 5) di attestare la regolarità e la correttezza del presente atto ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l’art. 147 bis, comma 1, del D. Lgs.267/2000 (TUEL);
- 6) di dare atto che il presente provvedimento:
  - non presenta situazioni di conflitto di interessi, ai sensi dell'articolo 42 del D.Lgs. 50/2016;
  - è stato redatto nel rispetto delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali.

Il Dirigente  
Dott.ssa Piera Castagnacci



COMUNE DI GENOVA

ALLEGATO ALLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2021-199.0.0.-211  
AD OGGETTO: PROGRAMMA EUROPEO “URBACT” - PROGETTO “TOURISM-FRIENDLY  
CITIES” FASE 2 - CUP B39E19001220006 - IMPEGNO DI SPESA DI EURO 516,59 PER UN  
SERVIZIO DI TRADUZIONE – CIG ZC433D268B.

**Ai sensi dell’articolo 6, comma 2, del Regolamento di Contabilità e per gli effetti di legge,  
si appone visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria**

Il Responsabile del Servizio Finanziario  
Dott. Giuseppe Materese

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile